TFA_No. 60.4512_Anleitung_10_26 13.10.2026 10:45 Uhr Seite 1

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 60.4512 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

EU declaration of conformity
Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 60.4512 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable.
Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

Déclaration UE de conformité
Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 60.4512 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante :
www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.
È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

Dichiarazione di conformità UE
Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 60.4512 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.
De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

EU-conformiteitsverklaring
Hierbij verklaar ik, TFA Dostmann, dat het type radioapparatuur 60.4512 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.tfadostmann.de/service/downloads/ce

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.
Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

Declaración UE de conformidad
Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 60.4512 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

10/26

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso



Instruction manuals
www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Kat. Nr. 60.4512

TFA_No. 60.4512_Anleitung_10_26 13.10.2026 10:45 Uhr Seite 2

Fig. 1

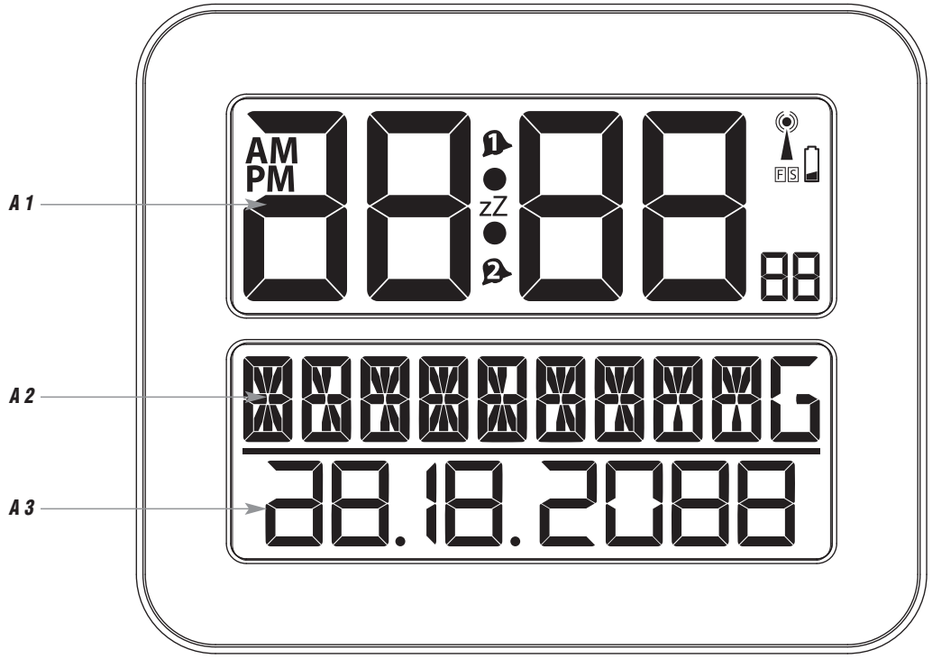
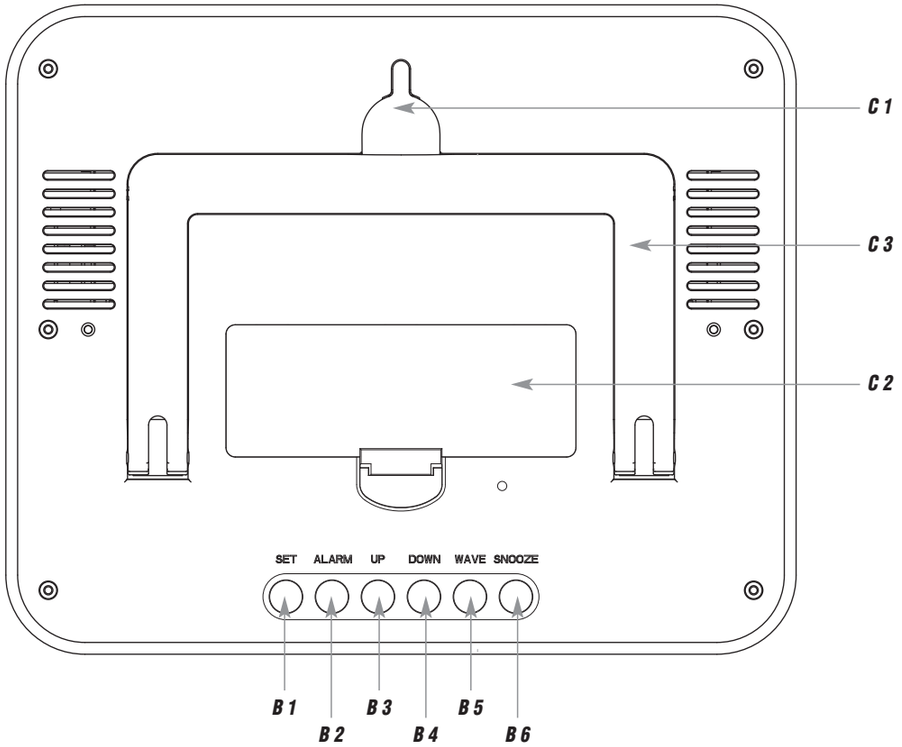


Fig. 2



TFA_No. 60.4512_Anleitung_10_26 13.10.2026 10:45 Uhr Seite 3

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät von TFA Dostmann entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- ***Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.***
- ***Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.***
- ***Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.***
- ***Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!***
- ***Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!***

2. Lieferumfang

- *Funkuhr*
- *Bedienungsanleitung*

3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes

- *Besonders übersichtliche Darstellung mit ausgeschriebenem Wochentag (7 Sprachen) und vollständigem Datum*
- *Zur einfachen Zeitorientierung, ideal auch für Senioren*
- *Funkuhr mit höchster Genauigkeit und manueller Einstellmöglichkeit*
- *Zwei Weckalarme mit Snooze-Funktion*
- *Ideal für zuhause, das Büro, das Wartezimmer, den Eingangs- oder Empfangsbereich und als Geschenk*
- *Zum Aufstellen oder an die Wand hängen*

4. Zu Ihrer Sicherheit

- *Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.*

Vorsicht!
Verletzungsgefahr:

- *Halten Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern.*
- *Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.*
- *Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.*
- *Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen.* ***Explosionsgefahr!***
- *Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.*

- *Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs.*
- *Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.*

Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- *Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.*
- *Vor Feuchtigkeit schützen.*

5. Bestandteile

A: Display-Anzeige (Fig. 1):

A 1: *Uhrzeit, Sekunden, Symbole*
A 2: *Wochentag*
A 3: *Datum*

B: Tasten (Fig. 2):

B 1: *SET Taste*
B 2: *ALARM Taste*
B 3: *UP Taste*
B 4: *DOWN Taste*
B 5: *WAVE Taste*
B 6: *SNOOZE Taste*

C: Gehäuse (Fig. 2):

C 1: *Wandaufhängung*
C 2: *Batteriefach*
C 3: *Ständer (ausklappbar)*

6. Inbetriebnahme

- *Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display.*
- *Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie vier neue Batterien 1,5 V AA polrichtig ein.*
- *Schließen Sie das Batteriefach wieder.*
- *Ein kurzer Signalton ertönt und es werden alle Segmente kurz angezeigt.*

6.1 Empfang der Funkzeit

- *Die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen und das DCF-Empfangszeichen blinkt. Wenn der Zeitcode nach 3-10 Minuten empfangen wurde, werden die funkgesteuerte Zeit, das Datum, der Wochentag und das DCF-Empfangszeichen ständig im Display angezeigt.*
- *Sie können die Initialisierung auch manuell starten.*
- *Halten Sie die WAVE Taste für drei Sekunden gedrückt.*
- *Das DCF-Empfangszeichen blinkt.*

TFA_No. 60.4512_Anleitung_10_26 13.10.2026 10:45 Uhr Seite 4

- *Unterbrechen Sie den Empfangsversuch, indem Sie die WAVE Taste noch einmal drücken. Das DCF-Empfangszeichen verschwindet.*
- *Der DCF-Signalempfang findet täglich um 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 und 5:00 Uhr morgens statt. Ist der Empfang bis 5:00 Uhr nicht erfolgreich, so findet der nächste Empfangsversuch wieder um 1:00 Uhr morgens statt.*
- *Es gibt drei verschiedene Empfangssymbole:*



blinkt - Empfang aktiv

bleibt stehen - Empfang erfolgreich

kein Symbol - kein Empfang / Uhrzeit manuell einstellen

- *Falls die Funkuhr kein DCF-Funksignal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Das DCF-Empfangszeichen verschwindet und die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe „Manuelle Einstellungen").*

7. Hinweis zum Empfang der Funkzeit

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Während der Sommerzeit erscheint S im Display. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- *Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.*
- *In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.*
- *Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.*

8. Bedienung

- *Halten Sie die UP oder DOWN Taste im jeweiligen Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.*
- *Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger Zeit keine Taste gedrückt wird.*

8.1 Manuelle Einstellungen

- *Halten Sie die SET Taste im Normalmodus für zwei Sekunden gedrückt.*
- *Die Jahresanzeige (2011 - Voreinstellung) fängt an zu blinken und Sie können mit der UP oder DOWN Taste das Jahr einstellen.*
- *Drücken Sie die SET Taste noch einmal und Sie können nun nacheinander den Monat, den Tag, die Stunde, die Minute und die Sprache für den Wochentag (GERMAN - Voreinstellung) ansteuern und mit der UP oder DOWN Taste einstellen.*

- *Bestätigen Sie die Eingabe mit der SET Taste.*
- *Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Signals wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.*

8.1.1 Einstellung der Spracheinstellung für den Wochentag

- *Im Einstellungsmodus können Sie die Sprachauswahl für den Wochentag auswählen: Deutsch (GERMAN), Französisch (FRENCH), Spanisch (SPANISH), Italienisch (ITALIAN), Dänisch (DANISH), Niederländisch (DUTCH) und Englisch (ENGLISH).*

8.1.2 Einstellung der 12- und 24 Stunden-Anzeige

- *Mit der UP Taste können Sie im Normalmodus das 12- oder 24-Stunden-Zeitsystem auswählen.*
- *Im 12-h-System erscheint AM oder PM (nach 12 Uhr) auf dem Display.*

8.1.3 Einstellung der zweiten Uhrzeit

- *Halten Sie die DOWN Taste im Normalmodus für zwei Sekunden gedrückt.*
- *F erscheint im Display.*
- *Halten Sie die SET Taste gedrückt.*
- *Die Stundenanzeige und F beginnen zu blinken.*
- *Drücken Sie die UP oder DOWN Taste, um die Stunden einzustellen.*
- *Bestätigen Sie die Eingabe mit der SET Taste.*
- *Im Display erscheint die zweite Uhrzeit.*
- *Halten Sie die DOWN Taste noch einmal gedrückt, um in den Normalmodus zurückzukehren.*
- *F und die zweite Uhrzeit verschwinden.*

8.2 Einstellung der Weckalarme

- *Drücken Sie die SET Taste im Normalmodus, um in den Alarmmodus zu gelangen.*
- *A1 und 0:00 (Voreinstellung) oder die zuletzt eingestellte erste Weckzeit wird auf dem Display angezeigt.*
- *Halten Sie die SET Taste gedrückt.*
- *Die Stundenanzeige blinkt.*
- *Stellen Sie mit der UP oder DOWN Taste die Stunden ein.*
- *Bestätigen Sie die Eingabe mit der SET Taste und stellen Sie die Minuten ein.*
- *Bestätigen Sie die Eingabe mit der SET Taste.*
- *Auf dem Display erscheint die eingestellte Weckzeit.*
- *Drücken Sie die SET Taste noch einmal, um eventuell die zweite Weckzeit auf die gleiche Weise einzustellen.*
- *Drücken Sie die SET Taste noch einmal, um zur aktuellen Uhrzeit zurückzukehren.*

8.2.1 Aktivieren und Deaktivieren des Weckalarms

- *Um die jeweilige Alarm-Funktion zu aktivieren und zu deaktivieren, drücken Sie die ALARM Taste im Normalmodus.*
- *Das entsprechende Symbol ❶, ❷, ❶ + ❷ oder kein Alarmsymbol erscheint im Display.*
- *Wenn die eingestellte Weckzeit erreicht ist, beginnt der Wecker zu klingeln.*

TFA_No. 60.4512_Anleitung_10_26 13.10.2026 10:45 Uhr Seite 5

- Das entsprechende Alarmsymbol blinkt.
- Drücken Sie auf eine beliebige Taste und der Alarm wird beendet.
- Wird der Alarm nicht unterbrochen, schaltet sich der ansteigende Alarmton automatisch nach ein paar Minuten aus und aktiviert sich erneut zur gleichen Weckzeit wieder.
- Das Alarmsymbol bleibt im Display stehen.
- Wenn der Wecker klingelt, drücken Sie die SNOOZE Taste, um die Snooze-Funktion zu aktivieren.
- Ist die Snooze-Funktion aktiviert, blinkt Zz auf dem Display.
- Der Alarm wird für die Dauer von 6 bis 7 Minuten unterbrochen.
- Drücken Sie die ALARM Taste, um die Alarm- und Snooze-Funktion auszuschalten.
- Das Alarm- und das Snooze-Symbol verschwinden.

9. Aufstellen und Befestigen

- Hängen Sie das Gerät mit einem stabilen Nagel oder einer Schraube mit Dübel an der Aufhängevorrichtung auf. Möchten Sie das Gerät aufstellen, klappen Sie den Ständer um 150° aus. **Dabei kräftig drücken! Der Ständer ist erst richtig eingerastet, wenn ein Klicken zu hören ist.**

10. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

10.1 Batteriewechsel

- Sobald das Batteriesymbol erscheint, wechseln Sie bitte die Batterien.
- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie vier neue Batterien 1,5 V AA polrichtig ein.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.

11. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige auf dem Gerät	➜ Batterien polrichtig einlegen ➜ Batterien wechseln
Kein DCF Empfang	➜ WAVE Taste für drei Sekunden gedrückt halten, um den Empfang zu aktivieren ➜ Empfangsversuch in der Nacht abwarten ➜ Anderen Aufstellort für das Gerät wählen ➜ Uhrzeit manuell einstellen ➜ Beseitigen der Störquellen ➜ Neuinbetriebnahme des Gerätes gemäß Anleitung

Unkorrekte Anzeige	➜ Batterien wechseln

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

12. Entsorgung

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.

Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt.
Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.
Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!

Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schadstoffe sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

13. Technische Daten

Spannungsversorgung:	Batterien 4 x 1,5 V AA (nicht inklusive)
Gehäusemaße:	258 x 30 (120) x 212 mm
Gewicht:	540 g (nur das Gerät)

TFA_No. 60.4512_Anleitung_10_26 13.10.2026 10:45 Uhr Seite 6

Thank you for choosing this product from TFA Dostmann.

1. Before you use this product

- ***Please make sure you read the instruction manual carefully.***
- ***Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.***
- ***We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions.***
- ***Please pay particular attention to the safety notices!***
- ***Please keep this instruction manual safe for future reference.***

2. Delivery contents

- *Radio-controlled clock*
- *Instruction manual*

3. Field of operation and all the benefits of your new instrument at a glance

- *Very clearly laid out with weekdays written in full letters (in 7 languages) and the entire date*
- *For an easier temporal orientation, ideal for seniors*
- *Radio-controlled clock with highest precision and manual setting option*
- *Two alarms with snooze function*
- *Ideal for home, office, waiting room, lobby or entrance hall and as a gift*
- *For wall mounting or table standing*

4. For your safety

- *This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.*

Caution!
Risk of injury:

- *Keep these devices and the batteries out of reach of children.*
- *Small parts can be swallowed by children (under three years old).*
- *Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.*
- *Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged.* ***Risk of explosion!***
- *Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.*
- *Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types.*

- *Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.*

Important information on product safety!

- *Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.*
- *Protect it from moisture.*

5. Elements

A: Display (Fig. 1):

A 1: *Time, seconds, symbols*
A 2: *Day of the week*
A 3: *Date*

B: Buttons (Fig. 2):

B 1: *SET button*
B 2: *ALARM button*
B 3: *UP button*
B 4: *DOWN button*
B 5: *WAVE button*
B 6: *SNOOZE button*

C: Housing (Fig. 2):

C 1: *Wall mounting hole*
C 2: *Battery compartment*
C 3: *Stand (fold out)*

6. Getting started

- *Pull the protective foil from the display.*
- *Open the battery compartment and insert four new batteries 1.5 V AA, polarity as illustrated.*
- *Close the battery compartment again.*
- *The device will alert you with a beep and all LCD segments will be displayed for a short moment.*

6.1 Reception of the DCF frequency signal

- *The clock will now scan the DCF frequency signal and the DCF symbol will be flashing on the display. When the time code is received successfully after 3-10 minutes, the radio-controlled time, the date, the day of the week and the DCF symbol are displayed steadily on the display.*
- *You can start the initialization manually.*
- *Press and hold the WAVE button for three seconds.*
- *The DCF symbol will be flashing.*
- *Interrupt the reception by pressing the WAVE button again. The DCF symbol disappears.*

TFA_No. 60.4512_Anleitung_10_26 13.10.2026 10:45 Uhr Seite 7

- *The DCF reception always takes place daily at 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 and 5:00 o'clock in the morning. If the reception is not successfully received until 5:00 o'clock, the next receive operation is again at 1:00 o'clock in the morning.*
- *There are three different reception symbols:*



flashing - reception is active

stays - reception is very good

No symbol - no reception / set time manually

- *If the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The DCF symbol disappears and the clock will then work as a normal quartz clock. (see: Manual settings).*

7. Note for radio-controlled time DCF

The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. It has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time. Changeover from summer time or winter time is automatic. In Daylight Saving Time S is shown on the display. The quality of the reception depends mainly on the geographic location. The quality of the reception depends mainly on the geographic location. Normally there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- *The recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is at least 1.5 - 2 meters.*
- *Inside ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve the reception.*
- *During night-time, the atmospheric interference is usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.*

8. Operation

- *Press and hold the UP or DOWN button in the respective setting mode for fast running.*
- *The device will automatically quit the setting mode if no button is pressed for a long period of time.*

8.1 Manual settings

- *Press and hold the SET button in normal mode for two seconds.*
- *The year indication (2011 - default) will be flashing and you can adjust the year with the UP or DOWN button.*
- *Press the SET button again to make the settings in the following sequence: month, day, hour, minute and day-of-the-week language (GERMAN - default). Press the UP or DOWN button to adjust it.*
- *Confirm the setting with the SET button.*
- *By a successful reception of the DCF signal, the manually set time will be overwritten.*

8.1.1 Setting of the day-of-week language

- *In the setting mode you can make the setting of the day-of-the week language: GERMAN, FRENCH, SPANISH, ITALIAN, DANISH, DUTCH, ENGLISH.*

8.1.2 Setting of the 12 and 24 hours display

- *Press the UP button in the normal mode to choose the 12 HR or 24 HR system.*
- *In the 12 HR system AM or PM (after 12 o'clock) appears on the display.*

8.1.3 Setting of the second clock time

- *Press and hold the DOWN button in normal mode for two seconds.*
- *F appears on the display.*
- *Press and hold the SET button.*
- *The hour digits will be flashing.*
- *Press the UP or DOWN button to adjust the hours.*
- *Confirm the setting with the SET button.*
- *The display shows the second clock time.*
- *Press and hold the DOWN button again to return to normal mode.*
- *F and the second clock time disappear on the display.*

8.2 Setting of the alarm times

- *Press the SET button in normal mode, to enter the alarm mode.*
- *A1 and 0:00 (default) or the last adjusted first alarm time appear on the display.*
- *Press and hold the SET button.*
- *The hour digits will be flashing.*
- *Press the UP or DOWN button to adjust the hours.*
- *Confirm the setting with the SET button and set minutes in the same way.*
- *Confirm the setting with the SET button.*
- *The display shows the adjusted time.*
- *Press the SET button again to adjust eventually the second alarm time in the same way.*
- *Press the SET button again to return to the current time.*

8.2.1 Activate and deactivate the alarm time

- *To activate and deactivate the respective alarm function press the ALARM button in normal mode.*
- *The corresponding symbol ❶, ❷, ❶ and ❷ or no alarm symbol appears on the display.*
- *When the adjusted alarm time is reached, the alarm will ring.*
- *The corresponding alarm symbol will be flashing.*
- *Press any button and the alarm will stop.*

TFA_No. 60.4512_Anleitung_10_26 13.10.2026 10:45 Uhr Seite 8

- *If the alarm is not stopped manually, the increasing alarm will automatically turn off after certain minutes and will be reactivated at the same time.*
- *The alarm symbol remains on the display.*
- *When the alarm rings, press the SNOOZE button and the snooze function will be activated.*
- *Once the snooze function is activated, Zz will be flashing on the display.*
- *The alarm will be interrupted for 6-7 minutes.*
- *Press the ALARM button to turn off the alarm and snooze function.*
- *The alarm symbol and the snooze symbol disappear on the display.*

9. Positioning and fixing

- *With the suspension device you can fix the device with a nail or a solid screw and dowel on a wall. For table standing please fold out the holder (150 degrees).* ***Press firmly! The holder is not properly latched until a click is heard.***

10. Care and maintenance

- *Clean the instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.*
- *Remove the batteries if you do not use the device for a long period of time.*
- *Keep the device in a dry place.*

10.1 Battery replacement

- *Change the battery when the battery symbol appears on the display.*
- *Open the battery compartment and insert four new batteries 1.5 V AA, polarity as illustrated.*
- *Close the battery compartment again..*

11. Troubleshooting

Problems	*Solutions*
No indication on the device	➜ *Ensure that the batteries polarity are correct* ➜ *Change the batteries*
No DCF reception	➜ *Press and hold the WAVE button for three seconds to activate the reception* ➜ *Wait for attempted reception during the night* ➜ *Choose another place for your product* ➜ *Manual setting of the clock* ➜ *Check if there is any source of interference* ➜ *Restart the device according to the manual*
Incorrect indication	➜ *Change the batteries*

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

12. Waste disposal

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.

Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.
This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).
This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!

Disposal of the batteries

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. They contain pollutants which, if improperly disposed of, can harm the environment and human health. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment. The return service is free of charge.

The symbols for the contained heavy metals are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

13. Specifications

Power consumption:	*Batteries 4 x 1,5 V AA (not included)*
Housing dimension:	*258 x 30 (120) x 212 mm*
Weight:	*540 g (instrument only)*

TFA_No. 60.4512_Anleitung_10_26 13.10.2026 10:45 Uhr Seite 9

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA Dostmann.

1. Avant d'utiliser votre appareil

- ***Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.***
- ***En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.***
- ***Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.***
- ***Suivez bien toutes les consignes de sécurité !***
- ***Conservez soigneusement le mode d'emploi !***

2. Contenu de la livraison

- *Horloge radio-pilotée*
- *Mode d'emploi*

3. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil

- *Présenté d'une façon très claire avec les jours de la semaine affichés en toutes lettres (en 7 langues) et la date complète*
- *Pour une orientation temporelle plus facile, idéal pour les personnes du troisième âge*
- *Horloge radio-pilotée de grande précision avec option de réglage manuel*
- *Deux alarmes avec fonction de répétition snooze*
- *Idéal pour la maison, le bureau, le hall d'entrée, la salle d'attente la réception ou bien encore comme cadeau.*
- *Peut être posée sur une surface plane ou fixée au mur*

4. Pour votre sécurité

- *Le produit est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.*

Attention !
Danger de blessure :

- *Placez votre appareil et les piles hors de la portée des enfants.*
- *Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).*
- *Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.*
- *Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas.* ***Risque d'explosion !***
- *Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.*

Horloge radio-pilotée avec affichage de la date (F)

- *N'utilisez jamais simultanément de piles anciennes avec des piles neuves ou des piles de types différents.*
- *Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.*

Conseils importants de sécurité du produit !

- *Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.*
- *Protégez-le contre l'humidité.*

5. Composants

A : Affichage (Fig. 1) :

A 1 : *Horloge, secondes, symboles*
A 2 : *Jour de la semaine*
A 3 : *Date*

B : Touches (Fig. 2) :

B 1 : *Touche SET*
B 2 : *Touche ALARM*
B 3 : *Touche UP*
B 4 : *Touche DOWN*
B 5 : *Touche WAVE*
B 6 : *Touche SNOOZE*

C : Boîtier (Fig. 2) :

C 1 : *Œillet de suspension*
C 2 : *Compartiment à piles*
C 3 : *Support (dépliable)*

6. Mise en service

- *Enlevez le film de protection de l'écran d'affichage.*
- *Ouvrez le compartiment à piles et insérez quatre piles neuves de type 1,5 V AA en respectant la polarité +/-.*
- *Refermez le compartiment à piles.*
- *Un signal sonore se fait entendre et tous les segments s'allument brièvement.*

6.1 Réception du signal DCF

- *L'horloge cherche le signal radio et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte après 3-10 minutes, l'heure radio, la date, le jour de la semaine et le symbole de réception DCF sont affichés en continu sur l'écran.*
- *Vous pouvez également activer manuellement la réception.*
- *Maintenez la touche WAVE appuyée pendant 3 secondes.*
- *Le symbole de réception DCF clignote.*
- *Interrompez la tentative de réception en appuyant encore une fois sur la touche WAVE. Le symbole de réception DCF disparaît.*

TFA_No. 60.4512_Anleitung_10_26 13.10.2026 10:45 Uhr Seite 10

- *La réception du signal DCF a lieu à 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 et 5:00 heures du matin. Si la réception a échoué à 5:00 h du matin, la prochaine réception sera effectuée à 1:00 h le jour suivant.*
- *Il y a trois symboles de réception différents :*



clignote - réception en cours

allumé en continu - la réception a abouti

aucun symbole - aucun réception / réglage manuel de l'heure

- *Si votre horloge radio-pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en cas de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez régler l'horaire manuellement. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir : Réglage manuels).*

7. Consignes pour la réception de l'heure radio

La transmission de l'heure radio-pilotée s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est d' 1 seconde pour un million d'années. L'heure est diffusée à partir de Mainflingen, près de Francfort-sur-le-Main, avec un signal DCF-77 (77,5 kHz) d'une une portée d'environ 1500 km. L'horloge radio-pilotée reçoit le signal, le convertit et affiche l'heure précise. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. Pendant l'heure d'été, «S» apparaît sur l'écran. La réception dépend de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1 500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes suivantes :

- *Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 - 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateurs et les postes de télévision.*
- *Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre de manière à améliorer la réception du signal radio.*
- *La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale et la réception est possible dans la plupart des cas. Une seule réception par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d' 1 seconde.*

8. Utilisation

- *Si vous maintenez la touche UP ou DOWN appuyée au cours d'un mode de réglage, vous parviendrez à l'affichage rapide.*
- *L'appareil quitte automatiquement le mode de réglage lorsqu'aucune touche n'est pressée pendant un certain temps.*

8.1 Réglages manuels

- *Maintenez la touche SET appuyée pendant deux secondes en mode normal.*
- *L'année (2011 - par défaut) clignote et vous pouvez alors ajuster l'année à l'aide de la touche UP ou DOWN.*
- *En appuyant sur la touche SET, vous pouvez alors ajuster le mois, le jour, les heures, les minutes et la langue des jours de la semaine (GERMAN - par défaut). Vous pouvez régler ces valeurs à l'aide de la touche UP ou DOWN.*

- *Validez au moyen de la touche SET.*
- *Lorsque la réception du signal DCF est activée, l'heure ajustée manuellement sera remplacée par l'heure radio.*

8.1.1 Réglage de la langue des jours de la semaine

- *Langues au choix pour les jours de la semaine : Allemand (GERMAN), Français (FRENCH), Espagnol (SPANISH), Italien (ITALIAN), Danois (DANISH), Néerlandais (DUTCH) et Anglais (ENGLISH).*

8.1.2 Réglage de l'affichage 12 heures ou 24 heures

- *En mode normal, vous pouvez configurer le système horaire de 12 heures ou de 24 heures avec la touche UP.*
- *En système horaire de 12 heures, AM ou PM (après-midi) apparaît sur l'écran.*

8.1.3 Réglage de la deuxième horloge

- *Maintenez la touche DOWN appuyée pendant deux secondes en mode normal.*
- *F apparaît sur l'écran.*
- *Maintenez la touche SET appuyée.*
- *L'affichage de l'heure et F clignotent.*
- *Appuyez sur la touche UP ou DOWN pour réglez les heures.*
- *Validez au moyen de la touche SET.*
- *La deuxième heure apparaît sur l'écran.*
- *Appuyez encore une fois sur la touche DOWN afin de retourner au mode normal.*
- *F et la deuxième l'heure disparaissent.*

8.2 Réglage des alarmes du réveil

- *Appuyez sur la touche SET en mode normal pour entrer en mode de réglage de l'alarme.*
- *A1 et 0:00 (par défaut) ou l'heure de réveil réglée précédemment apparaissent sur l'écran.*
- *Maintenez la touche SET appuyée.*
- *L'indication de l'heure clignote.*
- *Réglez l'heure avec la touche UP ou DOWN.*
- *Validez chaque réglage au moyen de la touche SET et procédez de la même manière pour le paramétrage des minutes.*
- *Validez au moyen de la touche SET.*
- *L'heure de réveil réglée est affichée sur l'écran.*
- *Appuyez encore une fois sur la touche SET et procédez de la même manière pour le réglage de la deuxième heure de réveil.*
- *Appuyez une nouvelle fois sur la touche SET afin de retourner à affichage de l'heure actuelle.*

8.2.1 Activer et désactiver l'alarme

- *Pour activer et désactiver les horaires de réveil respectifs, appuyez sur la touche ALARM.*
- *Les symboles respectifs 1, 2, 1 et 2 ou aucun symbole de réveil sont affichés sur l'écran.*
- *Lorsque l'heure de réveil fixée est atteinte, le réveil se met à sonner.*

TFA_No. 60.4512_Anleitung_10_26 13.10.2026 10:45 Uhr Seite 11

- *Le symbole de réveil correspondant clignote.*
- *Appuyez sur une touche de votre choix pour éteindre le réveil.*
- *Si le réveil n'est pas coupé, il s'arrêtera automatiquement après quelques minutes et sera de nouveau activé pour l'heure de réveil suivant.*
- *Le symbole de réveil reste affiché à l'écran.*
- *Lorsque le réveil sonne, appuyez sur la touche SNOOZE pour activer la fonction de répétition « snooze ».*
- *Si la fonction de répétition « snooze » est activée, le symbole Zz clignote.*
- *L`alarme s'interrompt pendant 6-7 minutes.*
- *Appuyez sur la touche ALARM pour arrêter la fonction de réveil et la fonction de répétition snooze.*
- *Le symbole de réveil et le symbole « snooze » disparaissent.*

9. Placement ou accrochage au mur

- *Suspendre l'horloge radio-pilotée avec l'œillet de suspension à l'aide d'un clou solide ou d'une vis avec cheville. Si vous souhaitez placer l'appareil, dépliez le support de 150°.* ***Appuyez fortement ! Le support n'est correctement enclenché que lorsqu'un clic se fait entendre.***

10. Entretien et maintenance

- *Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d´agents abrasifs !*
- *Enlevez les piles si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.*
- *Conservez votre appareil dans un endroit sec.*

10.1 Remplacement des piles

- *Si le symbole de pile apparaît sur l'écran, changez les piles .*
- *Ouvrez le compartiment à piles et insérez quatre piles de type 1,5 V AA en respectant la polarité +/-.*
- *Refermez le compartiment à piles.*

11. Dépannage

Problème	*Solution*
Aucun affichage sur l'écran	➜ *Contrôlez la bonne polarité des piles* ➜ *Changez les piles*
Pas de réception DCF	➜ *Maintenez la touche WAVE appuyée pendant trois secondes pour activer la réception* ➜ *Attendez la réception du signal de nuit* ➜ *Sélectionnez une autre position pour votre appareil* ➜ *Réglez l'heure manuellement* ➜ *Éliminez les sources de parasitage* ➜ *Remettez l'appareil en service conformément aux instructions*
Affichage incorrect	➜ *Changez les piles*

Horloge radio-pilotée avec affichage de la date (F)

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous avez acheté votre appareil.

12. Traitement des déchets

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément.
Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).
L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. Respectez les réglementations en vigueur !

Élimination des piles

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les détritus ménagers. Elles contiennent des polluants qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé si elles sont éliminées de manière inappropriée. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite.

Les métaux lourds sont désignés comme suit : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

13. Caractéristiques techniques

Alimentation	*Piles : 4 x 1,5 V AA (non incluses)*
Dimensions du boîtier	*258 x 30 (120) x 212 mm*
Poids	*540 g (appareil seulement)*

TFA_No. 60.4512_Anleitung_10_26 13.10.2026 10:45 Uhr Seite 12

Orologio radiocontrollato con data

(I)

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA Dostmann.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- ***Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.***
- ***Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti di consumatore che vi spettano per legge.***
- ***Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.***
- ***Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!***
- ***Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.***

2. La consegna include

- *Orologio radiocontrollato*
- *Istruzioni per l'uso*

3. Utilizzi e vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- *Visualizzazione particolarmente chiara, con l'indicazione scritta del giorno della settimana (7 lingue) e con data completa*
- *Semplice lettura dell'ora, ideale anche per gli anziani*
- *Orologio radiocontrollato della massima precisione con possibilità di impostazione manuale*
- *Due allarmi con funzione snooze*
- *Ideale per casa, ufficio, ingresso, sala d'attesa o come regalo*
- *Montaggio a muro o sistemazione su piano d'appoggio*

4. Per la vostra sicurezza

- *Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.*

Attenzione!
Pericolo di lesioni:

- *Tenere il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.*
- *Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni)*
- *Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni interne e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.*
- *Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle.* ***Pericolo di esplosione!***
- *Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite.*

Orologio radiocontrollato con data

(I)

- *Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi.*
- *Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.*

Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- *Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.*
- *Proteggere dall'umidità.*

5. Componenti

A: Display (Fig. 1):

A 1: *Orologio, secondi, simboli*
A 2: *Giorno della settimana*
A 3: *Data*

B: Tasti (Fig. 2):

B 1: *Tasto SET*
B 2: *Tasto ALARM*
B 3: *Tasto UP*
B 4: *Tasto DOWN*
B 5: *Tasto WAVE*
B 6: *Tasto SNOOZE*

C: Struttura esterna (Fig. 2):

C 1: *Sistema di montaggio a parete*
C 2: *Vano batteria*
C 3: *Supporto (pieghevole)*

6. Messa in funzione

- *Rimuovere il foglio protettivo dal display.*
- *Aprire il vano batteria e inserire quattro batterie nuove tipo 1,5 V AA, rispettando le corrette polarità.*
- *Richiudere di nuovo il vano batteria.*
- *Viene emesso un breve segnale acustico e tutti i segmenti appariranno contemporaneamente.*

6.1 Ricezione del segnale radio DCF

- *L'orologio inizia a ricevere il segnale radio e il simbolo della ricezione del segnale DCF inizia a lampeggiare. Se il codice dell'ora è stato ricevuto entro 3-10 minuti, l'ora radiocontrollata, la data, il giorno della settimana e il simbolo della ricezione del segnale DCF sono costantemente visualizzati sul display.*
- *È possibile avviare l'inizializzazione manualmente.*
- *Tenere premuto per tre secondi il tasto WAVE.*

TFA_No. 60.4512_Anleitung_10_26 13.10.2026 10:45 Uhr Seite 13

- *Il simbolo della ricezione del segnale DCF lampeggia.*
- *Interrompere l'operazione di ricezione tenendo premuto nuovamente il tasto WAVE per tre secondi. Il simbolo della ricezione del segnale scompare.*
- *La ricezione del segnale DCF avviene ogni giorno alle ore 01:00, 02:00, 03:00, 04:00 e 05:00 del mattino. Se la ricezione non è avvenuta con successo alle 05:00, la ricezione successiva avviene di nuovo alle 01:00 del mattino.*
- *Ci sono tre differenti simboli di ricezione:*



lampeggiante - Ricezione attiva

Simbolo acceso - Ricezione molto buona

Nessun simbolo - nessuna ricezione / impostare l'ora in modo manuale

- *Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di guasti, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. L'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (vedi: Impostazioni manuali).*

7. Indicazione per la ricezione dell'ora radiocontrollata

L'ora viene trasmessa da un orologio atomico al cesio gestito dal Physikalisch Technische Bundesanstalt di Braunschweig. La deviazione è inferiore a 1 secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF - 77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale e lo converte per visualizzare l'ora precisa. Anche il passaggio tra ora solare e ora legale è automatico. Durante il periodo estivo sul display appare S. In circostanze normali e in assenza di problemi di ricezione dovrebbe avvenire entro il raggio di 1.500 km da Francoforte.

Rispettate le norme elencate qui di seguito:

- *La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori deve essere di almeno 1.5 - 2m.*
- *All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.*
- *Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.*

8. Uso

- *Tenere premuto il tasto UP o DOWN in modalità impostazione per procedere velocemente.*
- *L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per un periodo prolungato.*

8.1 Impostazioni manuali

- *Tenere premuto il tasto SET per due secondi nella modalità normale.*
- *L'indicazione dell'anno (2011 - predefinita) lampeggia, ed è possibile impostare l'anno con il tasto UP o DOWN.*
- *Premendo nuovamente il tasto SET è possibile modificare uno dopo l'altro le impostazioni per del mese, il giorno, le ore, i minuti e il giorno della settimana (GERMAN - predefinita) e installarle con il tasto UP o DOWN.*
- *Confermare con il tasto SET.*
- *In caso di corretta ricezione, l'ora impostata in modalità manuale viene sostituita.*

8.1.1 Impostazione della lingua per il giorno della settimana

- *In modalità impostazione è possibile impostare la lingua per il giorno della settimana: Tedesco (GERMAN), Francese (FRENCH), Spagnolo (SPANISH), Italiano (ITALIAN), Danese (DANISH), Olandese (DUTCH) e Inglese (ENGLISH).*

8.1.2 Impostazione del display 12 o 24 ore

- *Impostare il sistema orario di 12 - o 24-ore con il tasto UP nella modalità normale.*
- *Nel formato 12 ore compare sul display AM o PM (dopo mezzogiorno).*

8.1.3 Impostazione del secondo orologio

- *Tenere premuto il tasto DOWN per due secondi nella modalità normale.*
- *Sul display appare F.*
- *Tenere premuto il tasto SET.*
- *L'indicazione dell'ora e F lampeggiano.*
- *Premere il tasto UP o DOWN, per impostare l'ora.*
- *Confermare con il tasto SET.*
- *Sul display viene visualizzato il secondo orologio.*
- *Per tornare alla visualizzazione in modalità normale premere ancora una volta il tasto DOWN.*
- *F e il secondo orologio scompaiono dal display.*

8.2 Regolazione degli allarmi

- *Premere il tasto SET in modalità normale per attivare la modalità di allarme.*
- *AL 1 e 0:00 (predefinita) o l'ultima prima ora della sveglia impostata vengono visualizzati sul display.*
- *Tenere premuto il tasto SET.*
- *L'indicazione dell'ora lampeggia.*
- *Impostare le ore con il tasto UP o DOWN.*
- *Confermare con il tasto SET e inserire i minuti procedendo nello stesso modo.*
- *Confermare con il tasto SET.*
- *Sul display viene visualizzata l'ora della sveglia impostata.*
- *Premere nuovamente il tasto SET per impostare eventualmente la secondo ora della sveglia procedendo nello stesso modo.*
- *Premere nuovamente il tasto SET per ritornare alla visualizzazione dell'ora attuale.*

8.2.1 Attivare e disattivare la funzione sveglia

- *Premere il tasto ALARM nella modalità normale per disattivare e attivare la funzione sveglia.*
- *Sul display vengono visualizzati 1, 2, 1 e 2 o nessun simbolo della sveglia.*
- *Quando l'orario di allarme inserito viene raggiunto, la sveglia comincia a suonare.*
- *Il simbolo corrispondente lampeggia sul display.*
- *Premere un tasto a piacere per arrestare l'allarme.*
- *Se non viene interrotto, il segnale si disattiva automaticamente dopo pochi minuti e si riattiva nuovamente alla stessa ora di sveglia.*

TFA_No. 60.4512_Anleitung_10_26 13.10.2026 10:45 Uhr Seite 14

- *Il simbolo resta fisso sul display.*
- *Quando suona la sveglia innestare la funzione snooze con il tasto SNOOZE.*
- *Quando la funzione snooze è attivata, Zz lampeggia.*
- *Il suono della sveglia verrà interrotto per 6-7 minuti.*
- *Premere il tasto ALARM per spegnere la funzione sveglia e la funzione snooze.*
- *Il simbolo della sveglia e il simbolo della snooze scompaiono.*

9. Posizionamento e fissaggio

- *Fissare l'orologio con un chiodo robusto o una vite con tassello alla sospensione. Se si desidera porre il dispositivo su un piano, aprire il supporto (150°).* ***Premere con decisione! Il supporto è correttamente bloccato solo quando si sente un clic.***

10. Cura e manutenzione

- *Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.*
- *Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.*
- *Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.*

10.1 Sostituzione delle batterie

- *Cambiare le batterie, se il simbolo della batteria appare sul display.*
- *Aprire il vano batteria e inserire quattro batterie nuove tipo 1,5 V AA, rispettando le corrette polarità.*
- *Richiudere di nuovo il vano batteria.*

11. Guasti

Problema	*Risoluzione del problema*
Nessuna indicazione sul dispositivo	➜ *Inserire le batterie rispettando le corrette polarità* ➜ *Sostituire le batterie*
Nessuna ricezione DCF	➜ *Tenere premuto per tre secondi il tasto WAVE per attivare il ricezione* ➜ *Attendere il tentativo notturno di ricezione* ➜ *Cercare nuove posizioni per il dispositivo* ➜ *Inserire l'orologio manualmente* ➜ *Eliminare fonti di interferenza* ➜ *Riavviare il dispositivo secondo le istruzioni*
Indicazione non corretta	➜ *Sostituire le batterie*

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

Orologio radiocontrollato con data (I)

12. Smaltimento

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.

Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie estraibili e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente.
Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).
Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!

Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche che possono danneggiare l'ambiente e la salute se smaltite in modo improprio. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a smaltire le batterie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

13. Dati tecnici

Alimentazione:	*4 batterie AA da 1,5 V (non incluse)*
Dimensioni esterne:	*258 x 30 (120) x 212 mm*
Peso:	*540 g (solo apparecchio)*

Etichetta Ambientale Digitale
Recycling Information

TFA_No. 60.4512_Anleitung_10_26 13.10.2026 10:45 Uhr Seite 15

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA Dostmann hebt gekozen.

1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- **Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.**
- **Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.**
- **Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.**
- **Volg met name de veiligheidsinstructies op!**
- **Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!**

2. Levering

- Radiografische klok
- Gebruiksaanwijzing

3. Toepassing en alle voordelen van uw nieuwe apparaat in één oogopslag

- Bijzonder overzichtelijk met volledig uitgeschreven weekdagen (7 talen) en met volledige data
- Voor eenvoudige tijdsorientatie, ideaal voor senioren
- Zendergestuurde klok met hoge precisie en handmatige tijdsinstelling mogelijk
- Twee alarmmogelijkheden met snooze-functie
- Ideaal voor thuis, op kantoor, in de wachtkamer, de ingang of ontvangstruimte en als geschenk
- Om op te hangen of neer te zetten

4. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.

Voorzichtig!
Kans op letsel:

- Houd het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Explosiegevaar!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.

- Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type.
- Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.

Belangrijke informatie voor de productveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.

5. Onderdelen

A: Display (Fig. 1):

A 1: Tijd, seconden, symbolen
A 2: Weekdag
A 3: Datum

B: Toetsen (Fig. 2):

B 1: SET toets
B 2: ALARM toets
B 3: UP toets
B 4: DOWN toets
B 5: WAVE toets
B 6: SNOOZE toets

C: Behuizing (Fig. 2):

C 1: Wandbevestiging
C 2: Batterijvak
C 3: Standaard (uitklapbaar)

6. Inbedrijfstelling

- De beschermfolie van het display aftrekken.
- Maak het batterijvak open en plaats er vier nieuwe batterijen 1,5 V AA in. Batterijen in de juiste poolrichting plaatsen.
- Sluit het batterijvak weer.
- U hoort een kort signaal en alle segmenten van het scherm verschijnen kort.

6.1 Ontvangst van het zendergestuurde DCF signaal

- Het apparaat probeert nu het tijdsignaal te ontvangen en het DCF-ontvangstsymbool knippert. Als na 3-10 minuten het ontvangst succesvol was, verschijnt de zendergestuurde tijd, het DCF-ontvangstsymbool, de weekdag, en de datum permanent op het display.
- U kunt de initiatie ook handmatig starten.
- Druk op de WAVE toets en houdt deze drie seconden lang ingedrukt.
- Het DCF-ontvangstsymbool knippert.
- Druk nog eens op de WAVE toets om de ontvangstpoging te onderbreken. Het DCF-ontvangstsymbool verdwijnt.

TFA_No. 60.4512_Anleitung_10_26 13.10.2026 10:45 Uhr Seite 16

- *Het DCF-signaalontvangst vindt dagelijks om 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 en 5:00 uur's morgens plaats. Is het ook om 5:00 uur niet gelukt, dan probeert het DCF-signaal het de volgende dag om 1:00 uur opnieuw.*
- *Er zijn drie verschillende radiografische ontvangstsymbolen:*



knippert - ontvangst is actief

blijft staan - ontvangst is goed

geen symbool - geen ontvangst / de tijd manueel instellen

- *Als de zendergestuurde klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen. Het DCF-ontvangstsymbool verdwijnt en de klok werkt dan als een gewone kwartsklok (zie: Handmatige instellingen).*

7. Aanwijzing voor de ontvangst van het zendergestuurde tijdsignaal

De tijdbasis voor de zendergestuurde tijd is een cesium-atoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. Met een afwijking van minder dan 1 seconde in één miljoen jaar. De tijd is gecodeerd en wordt vanuit Mainflingen in de buurt van Frankfurt aan de Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal uitgezonden met een bereik van ongeveer 1500 km. Uw zendergestuurde klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze tijd. Zelf de overgang van zomer- naar wintertijd gebeurt automatisch. Gedurende de zomertijd verschijnt S op het display. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let alstublieft op het volgende:

- *De afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computerbeeldschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.*
- *In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen is het aan te bevelen, het toestel dichter bij het raam te zetten en / of u draait het apparaat om een beter ontvangst te verkrijgen.*
- *'s Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.*

8. Bediening

- *Wanneer u de UP of DOWN toets in de overeenkomstige instelmodus ingedrukt houdt komt u in de snelloop.*
- *Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er geen toets wordt ingedrukt.*

8.1 Handmatige instellingen

- *Druk op de SET toets en houdt deze twee seconden ingedrukt.*
- *De jaarweergave (2011 - standaardinstelling) knippert. Stel het jaar met de UP of DOWN toets in.*
- *Druk nog eens op de SET toets, dan kunt u zich begeven naar de weergave van de maand, de dag, het uur, de minuten en de taalinstelling voor de weekdag (GERMAN - standaardinstelling) en met de UP of DOWN toets instellen.*
- *Bevestig met de SET toets.*
- *Is de ontvangst van het DCF signaal geslaagd, wordt de handmatig ingestelde tijd overschreven.*

8.1.1 Instelling van de taalinstelling voor de weekdag

- *In de instelmodus kunt u de taal voor de weekdag kiezen: Duits (GERMAN), Frans (FRENCH), Spaans (SPANISH), Italiaans (ITALIAN), Deens (DANISH), Nederlands (DUTCH) en Engels (ENGLISH).*

8.1.2 Instelling van de 12- of 24 uurtijdsysteem

- *Met de UP toets kunt u in de normaalmodus het 12- of 24-uurtijdsysteem selecteren.*
- *Bij het 12-uurtijdsysteem verschijnt op het display AM of PM (naar 12 uur).*

8.1.3 Instelling van den tweede tijd

- *Druk op de DOWN toets in de normaalmodus en houdt deze twee seconden ingedrukt.*
- *F verschijnt op het display.*
- *Houdt de SET toets ingedrukt.*
- *De uurweergave en F beginnen te knipperen.*
- *Stel de uren met de UP of DOWN toets in.*
- *Bevestig met de SET toets.*
- *De tweede tijd verschijnt op het display.*
- *Druk nog eens op de DOWN toets om naar de normaalmodus terug te keren.*
- *F en de tweede tijd verdwijnen.*

8.2 Instelling van de wektijden

- *Druk op de SET toets in de normaalmodus, om in de wektijdmodus te komen.*
- *A1 en 0:00 (standaardinstelling) of de laatst ingestelde wektijd verschijnen op het display.*
- *Houdt de SET toets ingedrukt.*
- *De uuraanduiding knippert.*
- *Stel de tijd met de UP of DOWN toets in.*
- *Bevestig de instelling met de SET toets en stel op dezelfde manier de minuten in.*
- *Bevestig met de SET toets.*
- *De ingestelde wektijd verschijnt op het display.*
- *Druk nogmaals op de SET toets en stel op dezelfde manier eventueel de tweede alarmtijd in.*
- *Druk nog eens op de SET toets om naar de actuele tijd terug te keren.*

8.2.1 Activeren en deactiveren van het alarm

- *Druk op de ALARM toets in de normaalmodus, om de desbetreffende alarmfunctie te activeren of te deactiveren.*
- *Het desbetreffende symbool 1, 2, 1 en 2 of geen alarmsymbool verschijnt op het display.*
- *Wanneer de ingestelde wektijd is bereikt begint de wekker te rinkelen.*
- *Het desbetreffende symbool knippert.*
- *Druk op een willekeurige toets, het alarm stopt.*

TFA_No. 60.4512_Anleitung_10_26 13.10.2026 10:45 Uhr Seite 17

- *Als het alarm niet wordt beëindigd, zal de stijgende alarmtoon zich na een paar minuten automatisch uitschakelen en activeert zich vanzelf weer op dezelfde wektijd.*
- *Het alarmsymbool blijft op het display.*
- *Wanneer het weksignaal klingelt, drukt men op de SNOOZE toets om de snooze functie te activeren.*
- *Indien de snooze-functie geactiveerd is, knippert Zz op het display.*
- *Het weksignaal wordt voor 6-7 minuten onderbroken.*
- *Om de alarm en de snooze functie uit te schakelen moet u de ALARM toets indrukken.*
- *Het alarmsymbool en het snoozesymbool verdwijnen.*

9. Opstellen en bevestigen

- *Hang het apparaat met een stabiele nagel of met een schroef en plug aan de ophanger. Wenst u het toestel op te stellen, klap de houder uit (150°).* ***Druk stevig aan! De standaard is pas goed vergrendeld als u een klik hoort.***

10. Schoonmaken en onderhoud

- *Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- or oplosmiddelen gebruiken!*
- *Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.*
- *Bewaar het apparaat op een droge plaats.*

10.1 Batterijwissel

- *Vervang de batterijen als het batterijsymbool op het display verschijnt.*
- *Maak het batterijvak open en plaats er vier nieuwe batterijen 1,5 V AA in. Batterijen in de juiste poolrichting plaatsen.*
- *Sluit het batterijvak weer.*

11. Storingswijzer

Probleem	*Oplossing*
Geen weergave op de apparaat	➜ *Batterijen in de juiste poolrichting plaatsen* ➜ *Vervang de batterijen*
Geen DCF ontvangst	➜ *Druk op de WAVE toets en houdt deze voor drie seconden ingedrukt om de ontvangst handmatig starten* ➜ *Ontvangstpoging in de nacht afwachten* ➜ *Zoek een nieuwe plaats voor het apparaat* ➜ *Manueel instellen van de tijd* ➜ *Verwijder stoorbronnen* ➜ *Het opnieuw in gebruik nemen van het apparaat volgens de handleiding.*
Geen correcte weergave	➜ *Vervang de batterijen*

Neem contact op met de verkoper bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

12. Afvoeren

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.

Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af.
Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur in te leveren bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!

Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

13. Technische gegevens

Spanningsvoorziening:	*Batterijen 4 x 1,5 V AA (niet inclusief)*
Afmetingen behuizing:	*258 x 30 (120) x 212 mm*
Gewicht:	*540 g (alleen het apparaat)*

TFA_No. 60.4512_Anleitung_10_26 13.10.2026 10:45 Uhr Seite 18

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA Dostmann.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- ***Lea detenidamente las instrucciones de uso.***
- ***Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.***
- ***No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.***
- ***Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.***
- ***Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.***

2. Entrega

- *Reloj radiocontrolado*
- *Instrucciones de uso*

3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo:

- *Pantalla muy clara con día de la semana anunciada (7 idiomas) y la fecha completa*
- *Para facilitar la orientación temporal, ideal para las personas mayores.*
- *Reloj radiocontrolado con alta precisión y posibilidad de ajuste manual*
- *Dos alarmas con función snooze*
- *Ideal para la casa, la oficina, sala de espera, el área de vestíbulo o recepción y como regalo*
- *Montaje de pared o sobremesa*

4. Para su seguridad

- *El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.*

¡Precaución!
Riesgo de lesiones:

- *Mantenga lel dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.*
- *Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).*
- *Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.*
- *No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue.* ***¡Riesgo de explosión!***
- *Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.*

- *No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo.*
- *Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.*

¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto !

- *No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.*
- *Protegerlo de la humedad.*

5. Componentes

A: Indicación de pantalla (Fig. 1):

A 1: *Hora, segundos, símbolos*
A 2: *Día de la semana*
A 3: *Fecha*

B: Teclas (Fig. 2):

B 1: *Tecla SET*
B 2: *Tecla ALARM*
B 3: *Tecla UP*
B 4: *Tecla DOWN*
B 5: *Tecla WAVE*
B 6: *Tecla SNOOZE*

C: Cuerpo (Fig. 2):

C 1: *Colgador para pared*
C 2: *Compartimiento de las pilas*
C 3: *Soporte (desplegable)*

6. Puesta en marcha

- *Despegue la película protectora de la pantalla.*
- *Abra el compartimiento de las pilas y introduzca cuatro pilas nuevas 1,5 V AA. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.*
- *Cierre de nuevo el compartimiento de las pilas.*
- *Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos se muestran brevemente.*

6.1 Recepción de la señal de radio DCF

- *El reloj está tratando de recibir la señal de radio y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código de horario después 3 - 10 minutos se muestra la hora controlada por radio, la fecha, el día de la semana y el símbolo de recepción DCF aparecen constantemente en la pantalla.*
- *Puede comenzar la inicialización manualmente.*
- *Mantenga pulsada la tecla WAVE durante tres segundos.*

TFA_No. 60.4512_Anleitung_10_26 13.10.2026 10:45 Uhr Seite 19

- *El símbolo de recepción DCF parpadea.*
- *Interrumpa el proceso de recepción pulsando de nuevo la tecla WAVE. El símbolo de recepción DCF desaparece.*
- *La recepción de la señal DCF se llevará a cabo diariamente a las 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 y 5:00 de la mañana. Si la recepción del reloj a las 5.00 no tiene éxito, se llevará a cabo hasta la 1.00 de la mañana.*
- *Hay tres tipos de símbolos recibidos:*



parpadea - la recepción está activa.

se mantiene - la recepción con éxito

ningún símbolo - ninguna recepción de DCF / ajustar la hora manualmente

- *Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej, debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente. El símbolo de la recepción DCF desaparece y el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo (véase Ajustes manuales).*

7. Indicaciones para la recepción de la hora controlada por radio

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radiocontrolado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. Durante el tiempo de verano aparece S en la pantalla. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Generalmente éste debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.

Siga por favor las indicaciones siguientes:

- *Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 – 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.*
- *En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.*
- *Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y se dispone de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.*

8. Manejo

- *Mantenga pulsada la tecla UP o DOWN en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida.*
- *El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se presiona ninguna tecla durante un largo tiempo.*

8.1 Ajustes manuales

- *Mantenga pulsada la tecla SET durante dos segundos en el modo normal.*
- *La indicación de año (2011 - nivel preseleccionada) comienza a parpadear y puede ajustar el año con la tecla UP o DOWN.*
- *Pulse otra vez la tecla SET y puede sucesivamente dirigir el mes, el día, la hora, el minuto y el día de la semana (GERMAN - nivel preseleccionada) y puede ajustar con la tecla UP o DOWN.*

- *Confirme la entrada con la tecla SET.*
- *Si la recepción de la señal de radio para la hora es exitosa el tiempo ajustado manualmente se sobrescribe.*

8.1.1 Ajuste del idioma para el día de la semana

- *En el modo de ajuste puede ajustar el idioma para el día de la semana: alemán (GERMAN), francés (FRENCH), español (SPANISH), italiano (ITALIAN), danés (DANISH), holandés (DUTCH) e inglés (ENGLISH).*

8.1.2 Ajuste de la indicación de sistema de 12 y 24 horas

- *Pulse la tecla UP en el modo normal, puede ajustar la visualización del sistema de 12 o 24 las horas.*
- *En el sistema de 12 horas aparece en la pantalla AM o PM (después de mediodía).*

8.1.3 Ajuste de la segunda hora

- *Mantenga pulsada la tecla DOWN durante dos segundos en el modo normal.*
- *En la pantalla aparece F.*
- *Mantenga pulsada la tecla SET.*
- *La pantalla de la hora y F comienzan a parpadear.*
- *Pulse la tecla UP o DOWN para ajustar las horas.*
- *Confirme la entrada con la tecla SET.*
- *En la pantalla aparece la segunda hora.*
- *Mantenga pulsada otra vez la tecla DOWN en el modo normal.*
- *F y la segunda hora desaparecen en la pantalla.*

8.2 Ajuste de la alarma

- *Para acceder al modo de alarma pulse la tecla SET en el modo normal.*
- *A1 y 0:00 (nivel preseleccionado) o la última indicación de la primera hora de la alarma se muestra en la pantalla.*
- *Mantenga pulsada la tecla SET.*
- *La indicación de la hora parpadea en la pantalla.*
- *Ajuste las horas con la tecla UP o DOWN.*
- *Confirme la entrada con la tecla SET e introduzca de la misma manera los minutos.*
- *Confirme la entrada con la tecla SET.*
- *En la pantalla aparece la hora de la alarma ajustada.*
- *Pulse otra vez la tecla SET, para ajustar eventualmente la segunda alarma de la misma manera.*
- *Pulse otra vez la tecla SET, para volver a la hora actual.*

8.2.1 Activar y desactivar la función de la alarma

- *Para activar y desactivar la función de la alarma respectiva, pulse la tecla ALARM en el modo normal.*
- *En la pantalla aparece, 1, 2, 1 + 2 o ningún símbolo de la alarma.*
- *Cuando se consigue la hora de la alarma ajustada, el despertador comienza a sonar.*

TFA_No. 60.4512_Anleitung_10_26 13.10.2026 10:45 Uhr Seite 20

- *El símbolo correspondiente de la alarma parpadea.*
- *Pulse una tecla cualquiera y se termina la alarma.*
- *Si la alarma no se interrumpe, el tono ascendente de la alarma se apaga automáticamente después de unos minutos y se activa de nuevo a la misma hora.*
- *El símbolo de la alarma se detiene en la pantalla.*
- *Cuando suena el despertador, pulse la tecla SNOOZE para activar la función de snooze.*
- *Si la función de snooze se encuentra activada, Zz parpadea en la pantalla.*
- *El sonido de la alarma se interrumpe durante 6-7 minutos.*
- *Pulse la tecla ALARM, para apagar la función de alarma y snooze.*
- *El símbolo de la snooze y el símbolo de la alarma desaparecen en la pantalla.*

9. Sobremesa y fijación

- *Cuelgue el dispositivo asegurándolo con un clavo estable o un tornillo con taco a la suspensión. Si desea colocar el dispositivo, despliegue el soporte (150°).* ***¡Presiona firmemente! El soporte sólo está bien cerrado, cuando se escuche un clic.***

10. Cuidado y mantenimiento

- *Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!*
- *Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.*
- *Mantenga el dispositivo en un lugar seco.*

10.1 Cambio de las pilas

- *En cuanto aparezca en la pantalla el símbolo de la pila , cambie las pilas.*
- *Abra el compartimiento de las pilas e introduzca cuatro pilas nuevas 1,5 V AA. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.*
- *Cierre de nuevo el compartimiento de las pilas.*

11. Averías

Problema	*Solución de averías*
Ninguna indicación en el dispositivo	➜ *Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta* ➜ *Cambiar las pilas*
Ninguna recepción de DCF	➜ *Mantenga pulsada la tecla WAVE durante 3 segundos para activar la recepción* ➜ *Intentar la recepción de noche* ➜ *Elegir otro lugar para el dispositivo* ➜ *Ajustar la hora manualmente* ➜ *Elimine las fuentes de interferencia* ➜ *Vuelva a la puesta en marcha del dispositivo de acuerdo a las instrucciones*

Indicación incorrecta	➜ *Cambiar las pilas*

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

12. Eliminación

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.

Eliminación de los dispositivos eléctricos

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto.
Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).
No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.

Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

13. Datos técnicos

Alimentación de tensión:	*Pilas 4 x 1,5 V AA (non incluida)*
Dimensiones de cuerpo:	*258 x 30 (120) x 212 mm*
Peso:	*540 g (solo dispositivo)*